



Surgicare of Hawaii:

- **Tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.**
- **Không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.**

Surgicare of Hawaii:

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)
- Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
 - Thông dịch viên đủ năng lực
 - Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ **Channy Kanaha, Business Office Manager**

Nếu quý vị tin là quý vị đã bị khước từ bất kỳ dịch vụ nào trong số này hoặc bị phân biệt đối xử theo cách khác vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi, tình trạng khuyết tật, hay giới tính, quý vị có thể khiếu nại với:

Carolyn Schwartz, RN CNOR, Administrator
500 Ala Moana Boulevard, Tower 1, Suite 1-B
Honolulu, Hawaii 96813
Phone (808) 528-2511
Language Line (800) 523-1786 or (800) 752-6096
Fax (808) 526-0651
carolyn.schwartz@scasurgery.com

Quý vị có thể tới khiếu nại trực tiếp hoặc qua thư bưu điện, fax hay email. Nếu quý vị cần giúp khiếu nại, người sau đây sẵn lòng giúp quý vị:

Annaabel Gottlieb, MBA, Quality Coordinator

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)
Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>